

MALAKHI

(The Book of Malachi)

Malkhi Cabu Kawng

Malkhi cabu dongah he Judah pilnam ham kho-daeng neh uepvawtnah a pai kawng a thui. Te B.C 515 vaengah Jerusalem bawkim te a sak uh coeng dae ta Pathen kah olkam neh yoethennah tah vikvik aka hla bangla om. He bang khuiah he tonghma Malakhi loh khosoih rhoek kah a pamdah neh a ngaithuen pawt dongah Pathen kah thintoek a pai ham te a thui. Pilnam khaw Pathen taeng lamloh phael uh tih a thuem la Pathen taengah nawn uh pawh. Malkhi long tah pilnam loh khodaeng a ming he Pathen taengkah hnukpoh dongah aka thoeng ni a ti. Tedae Pathen loh a pilnam a lungnah te a thovael moenih, Boeipa aka hinyah tih a ming aka thangpom tah kutdoe a dang ni a ti. Boeipa kah khohnin a pai ham kawng neh te Malkhi loh ol a bawt sak. Te khohnin ah Pathen loh halang hlang te dan a tat vetih, uepom hlang te a hoeih sak ni. Puencawn la tonghma Elijah ha pai vbetih a pilnam lungnah khui la a mawt ni a ti. Malkhi cabu he B.C 455 vaengah tael coi ni a ti.

Sawt Yoeinah

- I. Israel ham Pathen kah lungnah 1.1-5
- II. Khosoih rhoek kah tholhnah 1.6—2.9
 - A. Thothueng neh tuisituem vapsa 1.6—2.4
 - B. Cangpueinah khaw vapsa 2.5-9
- III. Pilnam ham rhalrhingnah 2.10—4.3

- A. Kutveet taengah rhalrhingnah 2.10-16
- B. Laitloeknah ham rhalrhingnah 2.17—3.6
- C. Yutnah dongah rhalrhingnah 3.7-12
- D. Pathen kah toelnah dongah rhalrhingnah 3.13—4.3
- IV. Rhalrhingnah dongah culuinah 4.4-6
 - A. Moses olkhueng te tuemnah 4.4
 - B. Messiah pabae la halonah kawng 4.5-6

Israel ham BOEIPA kah Lungnah

¹ Malakhi kut lamkah Israel ham BOEIPA olrhuh ol, ² BOEIPA loh, “Nangmih kan lungnah,” a ti. Tedae, “Kaimih metlam nan lungnah? Esau tah Jakob manuca moenih a?” na ti uh. He tah BOEIPA kah olphong ni. Jakob he ka lungnah ngawn ta. ³ Esau pataeng ka hmuhuet vaengah tah a tlang tlang te khopong la, a rho te khosoek pongui la ka poeh sak.

⁴ Edom loh, “N'laih coeng dae m'mael vetih imrhong khaw koep n'thoh bitni,” ti saeh. Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Amih loh thoh uh cakhaw ka koengloeng pah ni. Amih te halangnah khorhi la a khue uh vetih pilnam te BOEIPA loh kumhal duela kosi a hong thil ni. ⁵ Na mik loh a hmuh vetih, “Israel khorhi voel duela BOEIPA len pai,” na ti uh ni.

Altha Khosoih

⁶ Capa loh a napa, sal loh a boei a thangpom. Kai he pa la ka om atah kai thangpomnah tah melae? Kai boei atah kai taengah rhimomnah te

1:2 Rom 9.13 1:2 Isa 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezk 25.12-14; 35.1-15; Amo 1.11,12; Oba 1.1-14

melaē? Caempuei BOEIPA he ni a thui. Nangmih khosoih loh ka ming na sawtsit lalah, “Na ming te metlam kan sawtsit?” na ti uh. ⁷ Ka hmueihtuk dongah aka mop loh buh a nok lalah, “Ba nen lae nang kan nok? Amah longni BOEIPA kah caboei a sawtsit,” na ti uh.

⁸ Mikdael te nawn ham na mop uh vaengah a thae moenih a? Khokhaem neh aka ngoi na mop vaengah a thae moenih a? Na rhalboei taengah te te khuen uh mai lah, nangmih te m'moeithen aya? Na maelhmai te a dangrhoek aya? Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. ⁹ Te dongah Pathen mikhmuh ah kothae uh mai laeh. Te daengah ni mamih n'rhen eh. Nangmih kut lamkah aka thoeng nen he nangmih kah maelhmai te a doe aya? Caempuei BOEIPA loh he ni a thui.

¹⁰ Nangmih kongah unim thohkhaih aka khai lah ve. Te dongah ka hmueihtuk na sae sak uh pawh. Lunglilungla la, kai ham tah nangmih taengah ngaihnahtal coeng. Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Te dongah na kut lamkah khocang khaw ka doe mahpawh. ¹¹ Khomik kah khocuk lamloh a khuirhai duela namtom lakli ah ka ming len. Hlupnah hmuen takuem ah ka ming neh khocang cilh khaw na tawn uh. Namtom taengah ka ming he len pai tila Caempuei BOEIPA loh a thui.

¹² Tedae, “Ka Boeipa kah caboei te amah loh a nok, a thaih neh a buh khaw a sit om,” na ti uh nen te na poeih uh. ¹³ “Te te ngakyal la phen hmut te,” na ti uh. Caempuei BOEIPA loh a thui

coeng. A huen phoeiah khokhaem neh aka ngoi ni na khuen tih khocang la na khuen uh. BOEIPA loh, “Nangmih kut lamkah te ka doe aya?” a ti.

¹⁴ A tuping khuiah a tal a om lalah aka rhaithi hlang tah thae a phoei thil coeng. A caeng dae ka Boeipa ham tah a po a rhak ni a nawn. Caempuei BOEIPA loh, “Kai tah manghai puei la ka om tih ka ming he namtom taengah a rhimom,” a ti.

2

Khosoih ham Rhalrhingnah

¹ He olpaek he nangmih khosoih rhoek ham pawn ni. ² Ka ming te thangpomnah paek hamla na hnaton uh pawt tih na lungbuei ah na khueh uh pawt akhaw. Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Nangmih soah tapvoepnah kan tueih vetih na yoethennah te thae kam phoei thil ni. Lungbuei ah na khueh uh pawt dongah te te thae ka phoei thil.

³ Nangmih kongah ni tiingan te khaw ka tluung. Na maelhmai ah aek kam bak vetih na khotue kah aek neh nangmih te n'khuen ni. ⁴ “Te vaengah Levi taengkah ka paipi om sak ham, nangmih taengah he kah olpaek kan tueih te na ming uh ni,” Caempuei BOEIPA loh a thui. ⁵ Ka paipi he a taengah hingnah neh rhoepnah om. Te rhoek te a taengah rhimomnah la ka paek. Te dongah kai he n'rhih tih ka ming hmai ah anih yawk. ⁶ Olkhueng oltak he anih ka dongah om tih a hmuilai ah dumlai a thoeng moenih. Rhoepnah nen ni ka taengah tlangtlae la a caeh dongah

thesainah lamloh muep a mael puei. ⁷ Khosoih kah hmuilai long tah mingnah ngaithuen saeh lamtah a ka lamloh olkhueng tlap saeh. Anih tah caempuei BOEIPA kah puencawn ni.

⁸ Tedae longpuei lamloh na phael uh tih muep na paloe uh. Olkhueng dong lamloh Levi paipi na phae uh. Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. ⁹ Te olka dongah ni kai van long khaw nangmih te kan sawtsit tih pilnam boeih taengah tlarhoel la kang khueh. Ka longpuei aka ngaithuen tih olkhueng dongah mik aka huel he nangmih moenih.

Judah kah Hnukpohnah

¹⁰ Mamih boeih kah napa tah pakhat moenih a? Mamih aka suen he Pathen pakhat moenih a? Balae tih hlang loh a manuca taengah a hnukpoh? A pa rhoek kah paipi aka poeih rhung la. ¹¹ Judah a hnukpoh dongah ni Israel ah khaw, Jerusalem ah khaw tueilaehkoi a saii. Kholong kah pathen canu a lungnah tih a yuunah te Judah loh BOEIPA kah hmuencim ni a poeih. ¹² Te bang aka saii hlang te tah aka haenghang khaw, Jakob dap lamloh a doo tih caempuei BOEIPA taengah khocang aka tawn khaw BOEIPA loh khoe nawn saeh.

¹³ Na kut lamloh khocang neh kolonah doe ham koep na mael van pawt ah BOEIPA kah hmueihtuk tah mikphi neh et hamla rhahnah neh kiinah neh a pabae la na saii.

¹⁴ Balae tih koep na dawt? BOEIPA tah nang laklo neh na camoe kah na yuu laklo ah laipai coeng. Anih te na cangyaeh neh na paipi yuu

yamvat ah anih taengah na hnukpoh. ¹⁵ Anih ham a hil coih neh aka saii khaw pakhat moenih a? Balae tih Pathen kah tiingan te pakhat bueng loh a toem? Na mueihla te ngaithuen lamtah na camoe vaengkah na yuu taengah hnukpoh boeh. ¹⁶ Israel Pathen BOEIPA loh a thui coeng. Yuu hlak tih a pueinak neh kuthlahnah aka dah he a thiinah. Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Te dongah na mueihla te ngaithuen lamtah hnukpoh boeh.

Laitloeknah Pai Coeng

¹⁷ BOEIPA he na ol neh na kohnue sak uh. Tedae, “Balae na kohnue,” na ti uh. “Boethae aka saii boeih loh BOEIPA mik ah then tih amih te amah loh a ngaih. Tiktamnah Pathen te menim?” na ti uh.

3

¹ Ka puencawn kan tueih tih ka mikhmuh ah longpuei a hoihaeng pawn ni he. Te vaengah nangmih aka tlap boeipa tah a bawkim la thaeng cet ni. Anih tah ha pai laeh ham na omtoem uh paipi kah puencawn ni tila caempuei BOEIPA loh a thui. ² Tedae amah halo nah khohnin te unim aka noeng? Amah a phoe vaengah unim aka pai? Amah he aka picai hmai bangla, aka sil lunghang bangla om. ³ Cak aka cil tih aka caihcil sak la ngol vetih Levi koca rhoek te a caihcil ni. Amih te sui bangla, cak bangla a hangcil sak ni. Te vaengah BOEIPA ham duengnah dongah khocang aka tawn la om uh ni. ⁴ Judah neh

Jerusalem kah khocang te khosuen tue neh yan hlamat kum kah bangla BOEIPA ham a tui pah ni.

⁵ “Nangmih taengah laitloeknah neh ka tawn uh vetih hlangbi taeng neh samphaih taengah khaw, a honghi la aka toemngam taeng khaw, kutloh thapang dongah nuhmai neh cadah aka hnaemtaek taengah khaw, yinlai aka kaeng tih kai aka rhih pawt taengah khaw laipai la ka om paitok ni,” tila caempuei BOEIPA loh a thui. ⁶ Kai, YAHWEH tah ka thovael pawt dongah nangmih Jakob ca rhoek khaw n'khap uh mahpawh.

Pathen kah Koe aka Mom

⁷ Na pa tue lamkah parhi te ka oltlueh lamloh na nong uh tih na tuem uh moenih. “Kai taengla ha mael uh lamtah nangmih taengla ka mael ni,” tila Caempuei BOEIPA loh a thui lalah, “Balae tih m'mael eh?” na ti uh.

⁸ Hlang loh Pathen kah te a mom noek a? Tedae nangmih kai nan mom uh. Te vaengah, “Nang te metlam kan mom,” na ti uh te parha pakhat neh khosaa coeng ni. ⁹ Nangmih te tapvoepnah hmuiah thae m'phoei thil coeng. Ka koe te a pum la namtom neh aka mom khaw nangmih ni. ¹⁰ Parha pakhat boeih te thakvoh im la khuen uh lamtah ka im ah buh maeh khaw om saeh. Kai he n'noemcai uh laeh. Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Nangmih ham vaan bangbuet kang ong pawt vetih nangmih soah yoethennah te a khawknah hil kan loei het mahpawt nim? ¹¹ “Nangmih ham tah yoop te

ka tluung vetih na khohmuen thaitae te porhak sak mahpawh. Khohmuen ah na misur khaw hul mahpawh,” tila caempuei BOEIPA loh a thui. ¹² “Nangmih te namtom boeih loh ng'uem uh vetih kongaih khohmuen la na om uh ni,” tila caempuei BOEIPA loh a thui.

Aka Dueng neh aka Halang

¹³ BOEIPA loh, “Ka taengah na ol a lalh uh lalah, ‘Nang taengah balae ka thui,’ na ti uh,” a ti. ¹⁴ “Pathen taengkah thothueng he a poeyoek, a tuemkoi n'ngaithuen tih caempuei BOEIPA mikhmuh ah mutu la n'caeh te balae m'mueluemnah? ¹⁵ Tedae mamih loh thinlen te n'uem uh bueng kolla, “Halangnah aka saii loh a thoh tih, Pathen aka noem khaw loeih uh lah,” na ti uh.

¹⁶ Te vaengah BOEIPA aka rhih hlang long tah a hui neh a thui rhoi. Tedae BOEIPA loh a hnating tih a yaak. Te dongah BOEIPA aka rhih ham neh a ming aka moeh ham tah a mikhmuh kah poekkoepnah cabu dongah a daek pah coeng. ¹⁷ Caempuei BOEIPA loh a thui coeng. Kamah loh lungthen ka saii khohnin ah tah kamah taengah ni a om uh eh. Hlang loh amah taengah aka thotat a capa te lungma a ti vanbangla amih te lungma ka ti ni. ¹⁸ Te vaengah na mael uh vetih aka dueng neh halang laklo khaw, Pathen taengah tho aka thueng neh tho aka thueng pawt khaw a laklo na hmuh bitni.

4

Boeipa kah Khohnin

¹ Khohnin aka pai tah hmaiulh bangla alh ngawn coeng he. Te dongah thinlen boeih neh halangnah aka saii boeih tah divawt bangla om vetih khohnin aka pai loh amih te a hlawp ni. Caempuei BOEIPA loh a thui bangla amih te a yung lamloh a hlaeng khaw hnawt mahpawh. ² Tedae ka ming aka rhih nangmih ham tah duengnah khomik thoeng ni. Te vaengah a phae dongkah hoeihnah neh cet vetih te sael-im kah saelca bangla na pet uh ni. ³ “Ka saii khohnin ah tah halang rhoek te na neet uh vetih na kho dongkah khopha hmui ah hmaiphu la om ni,” tila caempuei BOEIPA loh a thui.

Hnukkueng kah Ngaithuennah

⁴ Ka sal Moses kah olkhueng poek uh. Te te Israel boeih kah oltlueh neh laitloeknah ham ni Horeb ah anih te ka uen. ⁵ BOEIPA kah rhihom khohnin puei a pai tom ah tonghma Elijah te nangmih taengla kan tueih coeng he. ⁶ Te dongah pa rhoek kah lungbuei ca rhoek taengla, ca rhoek kah lungbuei a napa taengla a mael puei ni. Ka cet tih khohmuen te yaetaboeh la ka ngawn tarha ve.

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-12-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 7 Dec 2022

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16